Fra Det Kgl. Biblioteks tekstportal (tekster.kb.dk)

| | |
|---|---|
| Forfatter: | Torfæus, Thormod |
| Titel: | BREV TIL: Magnusson, Arne FRA: Torfæus, Thormod (1696-02-13) |
| Citation: | Torfæus, Thormod: ”BREV TIL: Magnusson, Arne FRA: Torfæus, Thormod (1696-02-13)”, i *Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)*, Nordisk Forlag, s. 190. Onlineudgave fra Danmarks Breve: https://tekster.kb.dk/text/letters-001991698-000-shoot-L0019916980000061.pdf (tilgået 23. april 2024) |
| Anvendt udgave: | Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason) |
| Ophavsret: | Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.<br><br>Læs Public Domain-erklæringen |

Torfæus, Thormod, *Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason),*

*TORFÆUS TIL ARNE MAGNUSSON. [Stangeland] 13. februar 1696. AM. 284, fol., bl 129 — 30. Àsg. Jónssons hånd.*

T. hører, at A. M. endnu er i Leipzig — men mere om ham ved han desværre ikke —, samt at hans Chronica Sellandiæ er udkommen, og vil gærne have et eksemplar deraf. Har den sørgelige efterretning at meddele, at hans kone efter et fjærdingårs hårde sygeleje er dod 16. dec.; han er vel forligt med arvingerne. 20. dec. dode Gudm. Olafsson i Sverig. T.s ophold i København var langvarigt og dyrt, men han nåede dog omtrent samme løn som før. Hans gode ven J. Laarentsen lader Orcades trykke, men bogtrykkerne er vanskelige at have at gore med; L. har nu en anden bog færdig, Musæum Regium, hvoraf han gærne ved A. M.s hjælp vil have nogle eksemplarer afsat i udlandet. Sekretær Utterklo har skrevet til T. om at udpege en Islænder i G. Olafssons sted; T. har svaret, at han ingen kendte undtagen A. M., som ikke var at få, og så A. J., for hvem han begærede 300 rdl. i løn og bestallingsbrev.

Aff 13. febr. thil Arna Magnussonar.
Vir clarissime,
amice plurimum honorande!

Jeg heyre her hann see ennu thil Leipzig, en meira veit eg echi um hans thilstand, sem jeg þo giarna villde vita og goedz oscha; jeg heyre og, at hans bok Chronica Sellandiæ see utgeinginn, haffde giarnann eitt exemplar. Mer geingur nu so sorgarliga, þar min kona er frafallinn, effter heil fiordung ars harda sott minna eirn dag, hun do þann 16. 10br., Gvendur Olafssen i Sviariki þann 20.; hun var begrafinn þann 3. jan. i Augvaldznes kyrche. Jeg er i venligheitum forlyktur med hennar erffingia, utan nochor rettar midel eda millumgaungu; þau letu mig rada sialfan, hvad jeg vilde gefa þeim. Jeg var forlenge i Kaupenhafn, och kostade formikid, þo fiech jeg somu laun, 400 rde um arit och, þa jeg læt þrychia, 200; kemr snart i eirn stad nidur. Enn bokþrychiararner eru ubescheiner; Monsr. Johan Laarents[en] hefur Orcades under hondunum ats. 191lata þrychia, klagar mikid yfer bokþrychiaranum, þeir eru kongar; hand hefur Musæum Regium snart ferdugt, bidr mig at recommendera sig hia ydur, at þer vilied hialpa honum til, at nochud kunne at seliast þar uti, og þo jeg vite, at þer giarnann þenid honum, og hann eigi þarff mina recommendatiu, þa vil eg þo giora hans begiering og leggia mina bon thil, hann er godur och uprichtugur og minn sierdeilis vin och broder [1]. Þar sem Orcades ein gang i aar utganga, bid eg hand villde nochur exemplaria bestilla at seliast, enn einginn aff oss veit, hvad lengi hann verdr thil Leipzig, og hvort hann fer sidann. Monsr. Johan Laarens[en] bestiller þetta breff; kynne jeg at fá nochor ord thil baka, þa bestiller hann þad vel thil sios. Secreterer Utterklo schrifar mer til at gefa ser anleding um einn Islendschann i Gvendar Olafssonar stad, bydur 200 rde. in specie eda meir; jeg schrifa honum thil, at jeg vite engann, sem þar til duge utann ydur, sem echi er at faa, og þar næst Asgeir, þo jeg kunne illa at missa hann; jeg begiere i lön 300 rdr., och bestallnings breff mætte mer thilsendast [2]. Jeg see her enga promotion firir hann. Jeg etc.